

Thank you for purchasing this OMRON product. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product to use it safely and correctly.

Vielen Dank für den Kauf dieses OMRON Produktes. Bevor Sie diesen Zähler in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte gründlich diese Bedienungsanleitung, damit Sie sich mit dem Produkt ausreichend vertraut machen können.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit OMRON. Avant de mettre en oeuvre le produit, veuillez lire ce manuel afin d'acquies une connaissance suffisante pour l'utiliser correctement et en toute sécurité.

Karasuma Nanajo, Shimogyo-ku Kyoto 600, Japan OMRON Corporation 4031389-8B (Side-A)

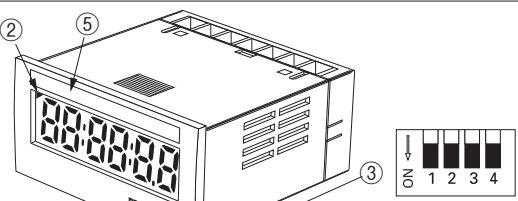
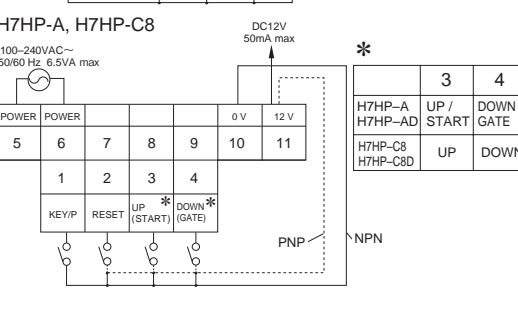
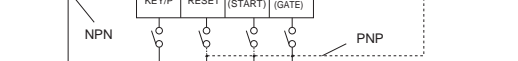
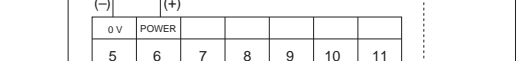
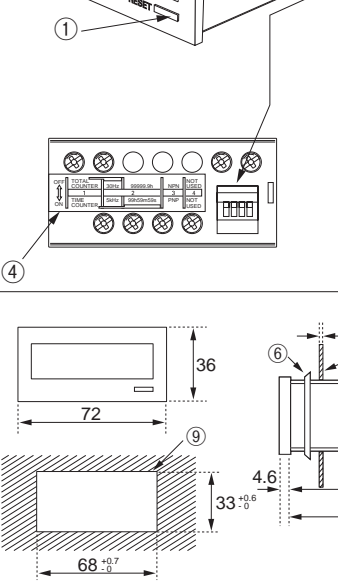


Table with 2 columns: NO., TIME COUNTER. Rows for OFF, ON, 30Hz, 5kHz, 9999.9h, 99h59m59s, NPN, PNP.

Table with 2 columns: NO., TIME COUNTER. Rows for OFF, ON, 30Hz, 5kHz, NPN, PNP.



EN Safety Precautions

Key to Warning Symbols. CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, is likely to result in minor or moderate injury or property damage. Read this manual carefully before using the product.

Conformance to Safety Standard

- 1) Temporary Overvoltage which occurring on the primary circuit should not more than over below voltage. Please confirm the voltage by means of the product's supply voltage.

DE Sicherheitsmaßnahmen

Erklärung der Warnsymbole. VORSICHT: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die wenn sie nicht vermieden wird, wahrscheinlich zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung oder zu Sachschäden führt.

Konformität mit Sicherheitsstandard

- 1) Temporäre Überspannung im Primärkreislauf sollte nicht mehr als die unten angegebene Spannungsüberspannung übersteigen.

FR Précautions de sécurité

Clé pour les symboles d'avertissement. ATTENTION: Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

Conformité aux normes de sécurité

- 1) Une surtension temporaire se produisant sur le circuit primaire ne doit pas dépasser la tension ci-dessous indiquée.

EN Precautions for correct use

- 1) Power source: Input signals will be counted, not counted or not counted properly as shown below when power is turned on or off.

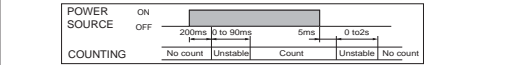


Table with 3 columns: Display, Meaning, Recovery. Rows for CPU error, Memory error.

- 3) The rewriting life of the EEPROM is 200,000 or more. 4) Inrush current will be carried when turning on the power.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum korrekten Gebrauch

- 1) Netzspannungsversorgung: Die Eingangssignale werden beim Ein- und Ausschalten gemäß unten stehender Abbildung gezählt, nicht gezählt oder nicht ordnungsgemäß gezählt.

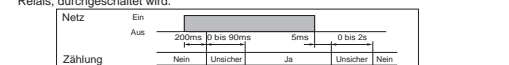


Table with 3 columns: Anzeige, Bedeutung, Behebung. Rows for CPU Fehler, Speicher Fehler.

- 3) Die Anzahl der Überschreibungszyklen des EEPROM beträgt 200.000 oder mehr. 4) Einschaltstrom wird beim Einschalten des Stroms durchgeführt.

FR Précautions d'utilisation

- 1) Alimentation: Les impulsions de comptage peuvent être aléatoires comme décrit ci-dessous lors de la mise hors et sous tension.

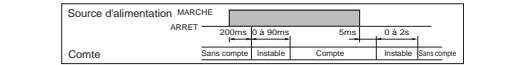


Table with 3 columns: Affichage, Description, Effacement. Rows for Erreur microprocesseur, Erreur mémoire.

- 3) Le nombre de réécritures de l'EEP-ROM est de 200000 ou plus. 4) Le courant d'arrêt sera transporté lors de la mise sous tension.

EN Product characteristic

Operating power: 100 to 240 VAC +10~15% 50/60Hz, 6.5VA max (H7HP-A, -C8) 12 to 24VDC, 0.6W max (H7HP-AD, -C8D)

DE Technische Daten

Betriebsspannung: 100 bis 240VAC +10~15% 50/60Hz, 6,5VA max (H7HP-A, -C8) 12 bis 24VDC, 0,6W max (H7HP-AD, -C8D)

FR Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation: 100 à 240V.c.a. +10~15% 50/60 Hz, 6,5VA max (H7HP-A, -C8) Alimentation externe: 12V.c.c., 0,6W max (H7HP-AD, -C8D)

EN Nomenclature

- 1) Reset Key: Resets the present value but cannot be activated while key protection is in operation. 2) Key Protection Indicator

DE Bezeichnungen der Teile

- 1) Reset-Taste: Zurücksetzen des aktuellen Zählwertes. Bei aktivierter Tastaturverriegelung ist Betätigen der Reset-Taste ohne Funktion.

FR Nomenclature

- 1) Touche de remise à zéro: Remet l'affichage à zéro. Ne peut être utilisée lorsque la protection de touches est active.

EN Dimensions

- 6) Water Resistant Rubber Packing (provided) (Material: NBR) Mounting direction is as shown (left)

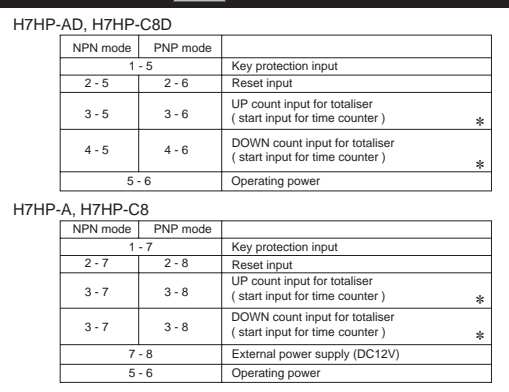
DE Abmessungen

- 6) Wasserfeste Gummi-Verpackung (Zubehör) (Material: NBR) Befestigungsrichtung wie gezeigt (links)

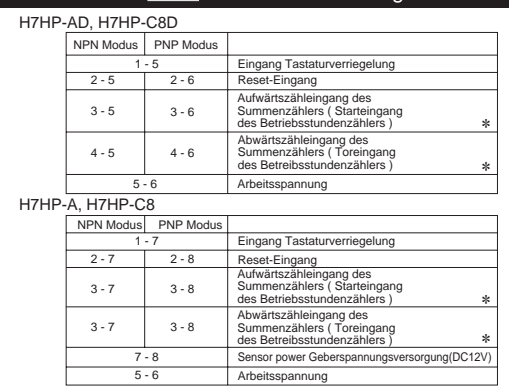
FR Dimensions

- 6) Joint d'étanchéité (fourni) (matériau: NBR) Monter le produit comme indiqué (à gauche)

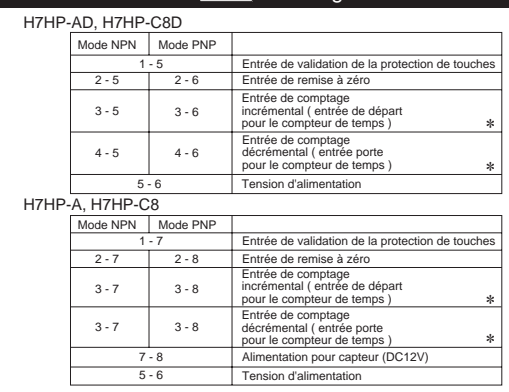
EN Connections



DE Anschlußanordnung



FR Brochage



EN Precautions for Safety Use

Be sure to observe the following precautions to prevent operation failure, malfunction, or adverse effects on the performance and functions of the product.

- 1) The product is designed for indoor use only. Do not use the product outdoors or in any of the following locations. 2) Use/store within the rated temperature and humidity ranges.

DE Vorsichtsmaßnahmen für eine sichere Verwendung

Beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um Betriebsfehler, Fehlfunktionen oder nachteilige Auswirkungen auf die Leistung und die Funktionen des Produktes zu vermeiden.

- 1) Das Produkt wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entworfen. Verwenden Sie das Produkt nicht draußen oder in einem der folgenden Orte.

FR Précautions d'emploi

Vérifiez que vous travaillez en respectant les consignes suivantes pour prévenir toute erreur de fonctionnement, dysfonctionnement ou effets inverse des performances et des fonctions du produit.

- 1) Le produit est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans les endroits suivants. 2) Utilisez et stockez l'appareil dans les plages de température et d'humidité ambiantes nominales spécifiées.

EN Suitability for Use

Omron Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produktes gelten.

FR Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

EN Contact address

OMRON EUROPE B.V. Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp The Netherlands

DE Kontakt Adresse

OMRON EUROPE B.V. Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp The Netherlands

FR Adresse du contact

OMRON EUROPE B.V. Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Pays-Bas

形 H7HP タイム カウンタ
JPN 取扱説明書
IT Manuale d'istruzioni
ES Manual de instrucciones

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解ください。

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto OMRON. Prima dell'uso si prega di leggere questo manuale d'istruzioni per acquisire una sufficiente conoscenza del prodotto e delle modalità di corretto e sicuro utilizzo.

Gracias por adquirir este producto OMRON. Antes de utilizar el producto, lea atentamente este manual para disponer de la suficiente información del producto que permita una utilización correcta y segura.

Karasuma Nanajo, Shimogyo-ku Kyoto 600, Japan
オムロン株式会社 OMRON Corporation
4031389-8B (Side-B)

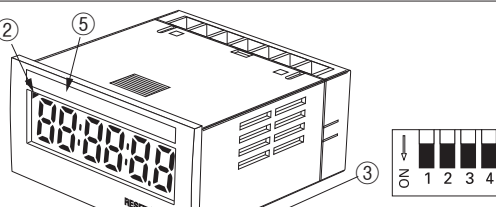
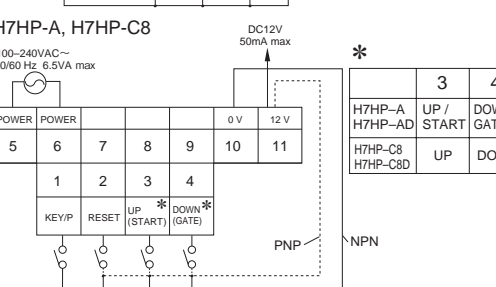
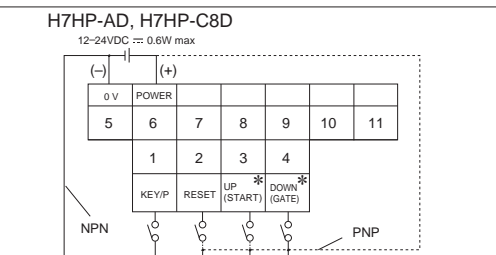
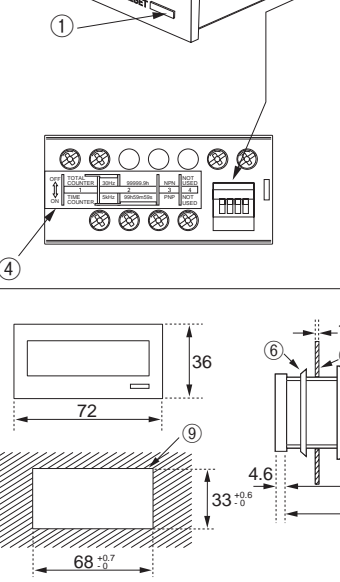


Table with 3 columns: NO., OFF, ON. Rows for 30Hz, 5kHz, 9999.9h, 9h59m59s.

Table with 3 columns: NO., OFF, ON. Rows for 30Hz, 5kHz, NPN, PNP.



JPN 安全上の要点

- 製品の動作不良、誤動作または性能、機能への悪影響を防ぐため、以下のことを守ってください。不具合事象が...
1) 室内専用機器のため室内のみで使用してください。ただし、下記の環境では使用しないでください。
2) 周囲温度および湿度は仕様範囲内で使用および保存してください。必要により、強制冷却してください。

JPN ご承諾事項

- 当社は、一般工業製品向けの汎用製品として設計・開発・製造しております。従って、これに用いた場合の使用に際しては、必ず...
(a) 安全上の注意
(b) 安全対策
(c) 高圧電圧に注意
(d) カテゴリ等に記載のない条件や環境での用途

JPN お問い合わせ先

オムロン株式会社
〒590-8530 大阪府守口市美帆町1-1-1
TEL: 0120-919-066

JPN 安全上のご注意

- 警告表示の意味
注意
警告表示
感電により軽度の傷害がもたらされる恐れがあります。通電中は端子に触らないでください。

安全規格対応について

- 1) 主電源で発生する一時過電圧は以下の値を超えないようにしてください。
2) 取扱説明書の推奨電圧を必ず外部に取り付けて使用してください。
3) プログラムに留意してください。

IT Precauzioni di sicurezza

- Interpretazione dei simboli di avvertenza
ATTENZIONE
Simboli di avvertenza
Non toccare i terminali mentre viene fornita l'alimentazione.

Conformità agli standard di sicurezza

- 1) La sovratensione temporanea che si verifica sul circuito primario non dovrebbe essere superiore alla tensione specificata in basso.
2) È necessario installare uno dei fusibili consigliati per questo prodotto in base al manuale d'istruzioni.

ES Precauciones de seguridad

- Clave de los símbolos de advertencia
ATENCIÓN
Simbólos de advertencia
No toque los terminales mientras el aparato reciba alimentación.

Cumplimiento de la norma de seguridad

- 1) Una sobretensión temporal, producida en el circuito principal, no debe ser superior a la tensión mínima.
2) Es necesario instalar un fusible recomendado para este producto conforme al manual de instrucciones.

JPN 使用上の注意

- 電源について
自己診断機能について
EEP-ROMの書き換え寿命は20万回以上です。

IT Precauzioni per il corretto utilizzo

- Alimentazione
Funzione autodiagnostica
EIP-ROM della durata della vita è superiore a 200.000.

ES Precauciones para un uso correcto

- Fuente de alimentación
Función de autodiagnóstico
La capacidad de reescritura de la EEPROM es de 200.000 o superior.

JPN 製品性能

定格: AC100~240V +10, -15% 50/60Hz, 6.5VA max (H7HP-A, -C8)
外部供給電源: DC12V 50mA max (H7HP-AD, -C8D)

IT Caratteristiche tecniche

Alimentazione: da 100 a 240V.c.a. +10,-15% 50/60Hz, 6,5VA max (H7HP-A, -C8)
Alimentazione esterna: DC12V, 50mA max (H7HP-AD, -C8D)

ES Características del producto

Tensión de funcionamiento: de 100 a 240V CA +10,-15% 50/60Hz, 6,5VA máx. (H7HP-A, -C8)
Fuente de alimentación externa: DC12V CC 50mA máx. (H7HP-AD, -C8D)

JPN 各部の名称

- リセットキー
電源再投入ボタン
リセットボタン
電源再投入ボタン

IT Descrizione pannello frontale

- Tasto di riassetto
Adattatore per montaggio a DIN
Sensor power

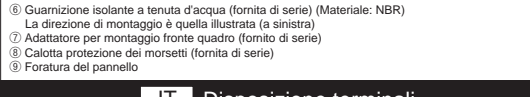
ES Nomenclatura

- Tecla Reset
Indicador de protección de teclado
Interruptor DIP - Ver nota 1

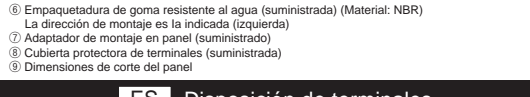
JPN 外形寸法



IT Dimensioni



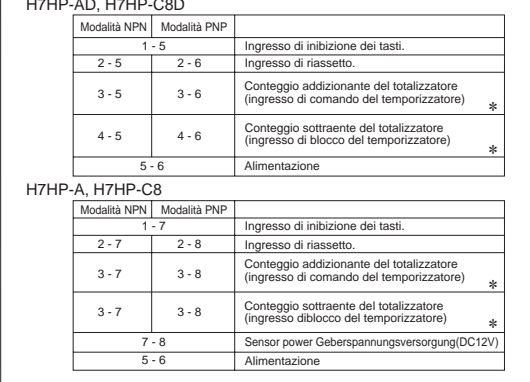
ES Dimensiones



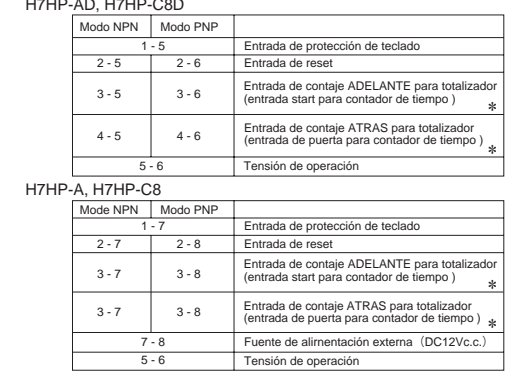
JPN 接続図



IT Disposizione terminali



ES Disposición de terminales



IT Precauzioni per un utilizzo sicuro del prodotto

- Adottare le seguenti precauzioni per evitare funzionamento scorretto, malfunzionamento o anomalie di prestazioni e funzionalità del prodotto.
1) Il prodotto è progettato per l'uso esclusivamente in ambienti chiusi. Non utilizzare il prodotto all'esterno o nei luoghi seguenti.

ES Precauciones para un uso seguro

- Asegúrese de cumplir las precauciones que figuran a continuación para evitar fallos de funcionamiento, un funcionamiento incorrecto o efectos no deseados en el rendimiento y funciones del producto.
1) El producto está diseñado únicamente para uso en interiores. No utilice el producto en el exterior ni en ninguno de los lugares que figuran a continuación.

IT Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti.

ES Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto.

IT Indirizzi di riferimento

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Paesi Bassi
Telefono: 31-2356-81-300

ES Dirección de contacto

OMRON EUROPE B.V.
Wegalaan 67-69, NL-2132 JD Hoofddorp Países Bajos
Teléfono 31-2356-81-300